

# Publicatieblad

## van de Europese Unie

# C 170

Uitgave  
in de Nederlandse taal

## Mededelingen en bekendmakingen

51e jaargang

5 juli 2008

<u>Nummer</u>	Inhoud	Bladzijde
II <i>Mededelingen</i>		
MEDEDELINGEN VAN DE INSTELLINGEN EN ORGANEN VAN DE EUROPESE UNIE		
<b>Commissie</b>		
2008/C 170/01	Goedkeuring van de steunmaatregelen van de staten in het kader van de bepalingen van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag — Gevallen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt <sup>(1)</sup> .....	1
2008/C 170/02	Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie (Zaak COMP/M.5171 — Enel/Acciona/Endesa) <sup>(1)</sup> .....	5
2008/C 170/03	Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie (Zaak COMP/M.4898 — Compagnie de Saint-Gobain/Maxit) <sup>(1)</sup> .....	5
2008/C 170/04	Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie (Zaak COMP/M.5159 — Apax Partners/D+S Europe) <sup>(1)</sup> .....	6
2008/C 170/05	Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie (Zaak COMP/M.5203 — EZW/Gazeley) <sup>(1)</sup> .....	6
IV <i>Informatie</i>		
INFORMATIE AFKOMSTIG VAN DE INSTELLINGEN EN ORGANEN VAN DE EUROPESE UNIE		
<b>Commissie</b>		
2008/C 170/06	Wisselkoersen van de euro .....	7

NL

## INFORMATIE AFKOMSTIG VAN DE LIDSTATEN

2008/C 170/07	Beknopte informatie van de lidstaten betreffende overheidssteun die wordt verleend krachtens Verordening (EG) nr. 70/2001 van de Commissie betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag op staatssteun voor kleine en middelgrote ondernemingen <sup>(1)</sup> .....	8
2008/C 170/08	Door de lidstaten medegedeelde inlichtingen betreffende staatssteun die wordt toegekend op grond van Verordening (EG) nr. 1628/2006 van de Commissie betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag op nationale regionale investeringssteun <sup>(1)</sup> .....	10

V *Bekendmakingen*

## PROCEDURES IN VERBAND MET DE UITVOERING VAN HET GEMEENSCHAPPELIJK MEDEDINGINGSBELEID

**Commissie**

2008/C 170/09	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak COMP/M.5230 — CapMan/Litorina/Cederroth) <sup>(1)</sup>	12
2008/C 170/10	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak COMP/M.5210 — Siemens/Ortner/JV) <sup>(1)</sup> .....	13

**Rectificaties**

2008/C 170/11	Rectificatie van staatssteun — Slowaakse Republiek — Steunmaatregel C 12/08 (ex NN 74/07) — Beweerdelijk onrechtmatige steun: Overeenkomst tussen de luchthaven van Bratislava en Ryanair — Uitnodiging, overeenkomstig artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag, om opmerkingen te maken (PB C 167 van 2.7.2008) .....	14
---------------	--	----



<sup>(1)</sup> Voor de EER relevante tekst

## II

(Mededelingen)

## MEDEDELINGEN VAN DE INSTELLINGEN EN ORGANEN VAN DE EUROPESE UNIE

## COMMISSIE

**Goedkeuring van de steunmaatregelen van de staten in het kader van de bepalingen van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag**

**Gevallen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt**

(Voor de EER relevante tekst)

(2008/C 170/01)

Datum waarop het besluit is genomen	11.7.2007
Nummer van de steunmaatregel	N 726/06
Lidstaat	Bondsrepubliek Duitsland
Regio	—
Benaming (en/of naam van de begunstigde)	Staatliche Beihilfe für den deutschen Steinkohlenbergbau für das Jahr 2007
Rechtsgrondslag	Verordening (EG) nr. 1407/2002 van de Raad van 23 juli 2002 betreffende staatssteun voor de kolenindustrie
Type maatregel	Individuele steun
Doelstelling	Ondersteuning van de kolenindustrie om een bijdrage te leveren aan de doelstelling van veiligheid van de energievoorziening de voortgezette herstructurering van de kolenindustrie in Duitsland
Vorm	Directe subsidie
Begrotingsmiddelen	2 457 mln EUR
Steunintensiteit	—
Looptijd	1.1.2007-31.12.2007
Betrokken economische sectoren	Kolenwinningsindustrie
Naam en adres van de autoriteit die de steun verleent	—
Andere informatie	—

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Datum waarop het besluit is genomen	30.1.2008
Nummer van de steunmaatregel	N 872/06
Lidstaat	Duitsland
Regio	Sachsen
Benaming van de steunregeling en/of naam van de begunstigde	Qimonda Dresden GmbH & Co OHG
Rechtsgrondslag	35. Rahmenplan der Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung des regionalen Wirtschaftsstruktur“; „Investitionszulagengesetz 2007“; Programm für unmittelbare Bürgschaften des Bundes und der Länder in den neuen Bundesländern und Berlin-Ost
Type maatregel	Individuele steun
Doelstelling	Regionale ontwikkeling
Vorm van de steun	Directe subsidie, belastingvoordeel, garantie
Begrotingsmiddelen	Totaal van de voorziene steun: 165,671 mln EUR
Maximale steunintensiteit	13,25 %
Looptijd	2008-2011
Economische sectoren	Beperkt tot computersector en aanverwante activiteiten
Naam en adres van de steunverlenende autoriteit	Finanzamt Dresden II Gutzkowstraße 10 D-01069 Dresden  Sächsichen Aufbaubank-Förderbank Pirnaische Straße 9 D-01069 Dresden  Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie Scharnhorststraße 34-37 D-10115 Berlin
Andere informatie	—

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Datum waarop het besluit is genomen	2.4.2008
Nummer van de steunmaatregel	N 201 b/07
Lidstaat	Hongarije
Regio	—
Benaming van de steunregeling en/of naam van de begunstigde	Módszertan a hitelgarancia formájában nyújtott állami támogatás támogatástalmának számításához
Rechtsgrondslag	—
Type maatregel	Steunregeling

Doelstelling	Regionale ontwikkeling, kleine- en middelgrote ondernemingen
Vorm van de steun	Garantie
Begrotingsmiddelen	—
Maximale steunintensiteit	—
Looptijd	Tot 31.12.2013
Economische sectoren	Alle sectoren
Naam en adres van de steunverlenende autoriteit	Agrár-Vállalkozási Hitelgarancia Alapítvány
Andere informatie	—

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Datum waarop het besluit is genomen	30.4.2008
Nummer van de steunmaatregel	N 646/07
Lidstaat	Hongarije
Regio	—
Benaming van de steunregeling en/of naam van de begunstigde	Fejlesztési adókedvezmény filmszakmai beruházásokhoz — az N 651/06 támogatási program módosítása
Rechtsgrondslag	A társasági adóról és az osztalékadóról szóló 1996. évi LXXXI. törvény 22/B.§-a; 206/2006. (X.16.) Korm.rendelet a fejlesztési adókedvezményről
Type maatregel	Steunregeling
Doelstelling	Regionale ontwikkeling
Vorm van de steun	Belastingvoordeel
Begrotingsmiddelen	Voorziene jaarlijkse uitgaven: 700 mln HUF
Maximale steunintensiteit	50 %
Looptijd	Tot 2013
Economische sectoren	Beperkt tot de media
Naam en adres van de steunverlenende autoriteit	Pénzügyminisztérium József nádor tér 2-4. H-1051 Budapest
Andere informatie	—

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Datum waarop het besluit is genomen	13.2.2008
Nummer van de steunmaatregel	N 764/07
Lidstaat	Litouwen
Gebied	—
Benaming (en/of naam van de begunstigde)	400 MW galios kombinuoto ciklo dujų turbininio bloko statyba AB „Lietuvos elektrinė“
Rechtsgrondslag	Protocol nr. 4 bij de Akte van Toetreding van de Republiek Tsjechië, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek en de aanpassing van de Verdragen waarop de Europese Unie is gegrond, Verordening (EG) nr. 1990/2006 van de Raad en Kaderovereenkomst tussen de Republiek Litouwen en Europese Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling inzake de activiteiten van het Internationale steunfonds voor de ontmanteling van Ignalina in Litouwen (5 april 2001)
Type maatregel	Individuele maatregel
Doelstelling	Continue energievoorziening
Vorm van de steun	—
Begrotingsmiddelen	Totale begroting: 170 mln EUR
Steunintensiteit	Ongeveer: 70 %
Looptijd	1.5.2008-31.12.2010
Economische sectoren	Energieproductie
Naam en adres van de steunverlenende autoriteit	—
Andere informatie	—

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

**Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie****(Zaak COMP/M.5171 — Enel/Acciona/Endesa)****(Voor de EER relevante tekst)**

(2008/C 170/02)

Op 13 juni 2008 heeft de Commissie besloten geen bezwaar aan te tekenen tegen bovenvermelde aangemelde concentratie en deze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad. De volledige tekst van de beschikking is slechts beschikbaar in het Engels en zal openbaar worden gemaakt na verwijdering van eventuele bedrijfsgeheimen. De tekst is beschikbaar:

- op de website „concurrentie” van de Europese Commissie (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Deze website biedt verschillende mogelijkheden om individuele concentratiebeschikkingen op te zoeken, onder meer op bedrijfsnaam, nummer van de zaak, datum en sector;
- in elektronische vorm op de EUR-Lex website onder documentnummer 32008M5171. EUR-Lex is het geïnformatiseerde documentatiesysteem voor de communautaire wetgeving (<http://eur-lex.europa.eu>).

---

**Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie****(Zaak COMP/M.4898 — Compagnie de Saint-Gobain/Maxit)****(Voor de EER relevante tekst)**

(2008/C 170/03)

Op 4 maart 2008 heeft de Commissie besloten zich niet te verzetten tegen bovenvermelde aangemelde concentratie en deze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, in samenhang met artikel 6, lid 2, van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad. De volledige tekst van de beschikking is slechts beschikbaar in het Engels en zal openbaar worden gemaakt na verwijdering van eventuele bedrijfsgeheimen. De tekst is beschikbaar:

- op de website van DG Concurrentie van de Europese Commissie (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Deze website biedt verschillende hulpmiddelen om individuele concentratiebeschikkingen op te zoeken, onder meer op: naam van de onderneming, nummer van de zaak, datum en sector;
  - in elektronische vorm op de EUR-Lex website onder document nr. 32008M4898. EUR-Lex biedt online-toegang tot de communautaire wetgeving (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

**Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie****(Zaak COMP/M.5159 — Apax Partners/D+S Europe)****(Voor de EER relevante tekst)**

(2008/C 170/04)

Op 25 juni 2008 heeft de Commissie besloten geen bezwaar aan te tekenen tegen bovenvermelde aangemelde concentratie en deze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad. De volledige tekst van de beschikking is slechts beschikbaar in het Engels en zal openbaar worden gemaakt na verwijdering van eventuele bedrijfsgeheimen. De tekst is beschikbaar:

- op de website „concurrentie” van de Europese Commissie (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Deze website biedt verschillende mogelijkheden om individuele concentratiebeschikkingen op te zoeken, onder meer op bedrijfsnaam, nummer van de zaak, datum en sector;
- in elektronische vorm op de EUR-Lex website onder documentnummer 32008M5159. EUR-Lex is het geïnformatiseerde documentatiesysteem voor de communautaire wetgeving (<http://eur-lex.europa.eu>).

---

**Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie****(Zaak COMP/M.5203 — EZW/Gazeley)****(Voor de EER relevante tekst)**

(2008/C 170/05)

Op 27 juni 2008 heeft de Commissie besloten geen bezwaar aan te tekenen tegen bovenvermelde aangemelde concentratie en deze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad. De volledige tekst van de beschikking is slechts beschikbaar in het Engels en zal openbaar worden gemaakt na verwijdering van eventuele bedrijfsgeheimen. De tekst is beschikbaar:

- op de website „concurrentie” van de Europese Commissie (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Deze website biedt verschillende mogelijkheden om individuele concentratiebeschikkingen op te zoeken, onder meer op bedrijfsnaam, nummer van de zaak, datum en sector;
  - in elektronische vorm op de EUR-Lex website onder documentnummer 32008M5203. EUR-Lex is het geïnformatiseerde documentatiesysteem voor de communautaire wetgeving (<http://eur-lex.europa.eu>).
-



## IV

(Informatie)

INFORMATIE AFKOMSTIG VAN DE INSTELLINGEN EN  
ORGANEN VAN DE EUROPESE UNIE

## COMMISSIE

Wisselkoersen van de euro <sup>(1)</sup>

4 juli 2008

(2008/C 170/06)

1 euro =

Munteenheid		Koers	Munteenheid		Koers
USD	US-dollar	1,5671	TRY	Turkse lira	1,9372
JPY	Japanse yen	167,31	AUD	Australische dollar	1,6280
DKK	Deense kroon	7,4571	CAD	Canadese dollar	1,5930
GBP	Pond sterling	0,79080	HKD	Hongkongse dollar	12,2203
SEK	Zweedse kroon	9,3935	NZD	Nieuw-Zeelandse dollar	2,0693
CHF	Zwitserse frank	1,6085	SGD	Singaporese dollar	2,1356
ISK	IJslandse kroon	121,35	KRW	Zuid-Koreaanse won	1 643,65
NOK	Noorse kroon	7,9860	ZAR	Zuid-Afrikaanse rand	12,0789
BGN	Bulgaarse lev	1,9558	CNY	Chinese yuan renminbi	10,7486
CZK	Tsjechische koruna	23,694	HRK	Kroatische kuna	7,2416
EEK	Estlandse kroon	15,6466	IDR	Indonesische roepia	14 436,13
HUF	Hongaarse forint	233,81	MYR	Maleisische ringgit	5,1221
LTL	Litouwse litas	3,4528	PHP	Filipijnse peso	71,162
LVL	Letlandse lat	0,7050	RUB	Russische roebel	36,8605
PLN	Poolse zloty	3,3255	THB	Thaise baht	52,450
RON	Roemeense leu	3,6090	BRL	Braziliaanse real	2,5274
SKK	Slowaakse koruna	30,270	MXN	Mexicaanse peso	16,2342

<sup>(1)</sup> Bron: door de Europese Centrale Bank gepubliceerde referentiekosten.

## INFORMATIE AFKOMSTIG VAN DE LIDSTATEN

**Beknopte informatie van de lidstaten betreffende overheidssteun die wordt verleend krachtens Verordening (EG) nr. 70/2001 van de Commissie betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag op staatssteun voor kleine en middelgrote ondernemingen**

(Voor de EER relevante tekst)

(2008/C 170/07)

Nummer van de steunmaatregel	XS 139/08
Lidstaat	Polen
Regio	Kujawsko-Pomorskie
Benaming van de steunregeling of naam van de onderneming die individuele steun ontvangt	Złotecki Sp. z o.o.
Rechtsgrondslag	Ustawa z dnia 8 października 2004 r. o zasadach finansowania nauki art. 10, Rozporządzenie Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego Dz.U. nr 221 z 14 listopada 2007 r. § 3 ust. 1, umowa nr II-190/P-222/2008
Type maatregel	<i>Ad hoc</i>
Begrotingsmiddelen	Totaal van de voorziene steun: 21 257 EUR
Maximale steunintensiteit	In overeenstemming met artikel 4, leden 2 tot en met 6, en artikel 5 van de verordening
Datum van tenuitvoerlegging	13.2.2008
Looptijd	13.2.2008
Doelstelling	Kleine- en middelgrote ondernemingen
Economische sectoren	Alle sectoren komen in aanmerking voor KMO-steun
Naam en adres van de steunverlenende autoriteit	Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego ul. Wspólna 1/3 PL-00-529 Warszawa
Nummer van de steunmaatregel	XS 140/08
Lidstaat	Polen
Regio	Wielkopolskie
Benaming van de steunregeling of naam van de onderneming die individuele steun ontvangt	Auto-Chłodnia Marian Piechowiak
Rechtsgrondslag	Ustawa z dnia 8 października 2004 r. o zasadach finansowania nauki art. 10, Rozporządzenie Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego Dz.U. nr 221 z 14 listopada 2007 r. § 3 ust. 1, umowa nr II-196/P-230/2008

Type maatregel	<i>Ad hoc</i>
Begrotingsmiddelen	Totaal van de voorziene steun: 189 186 EUR
Maximale steunintensiteit	In overeenstemming met artikel 4, leden 2 tot en met 6, en artikel 5 van de verordening
Datum van tenuitvoerlegging	22.4.2008
Looptijd	22.4.2008
Doelstelling	Kleine- en middelgrote ondernemingen
Economische sectoren	Alle sectoren komen in aanmerking voor KMO-steun
Naam en adres van de steunverlenende autoriteit	Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego ul. Wspólna 1/3 PL-00-529 Warszawa

Nummer van de steunmaatregel	XS 143/08
Lidstaat	Polen
Regio	Podkarpackie
Benaming van de steunregeling of naam van de onderneming die individuele steun ontvangt	Zakład produkcji śrub, zakład rolniczo-przemysłowy spółka cywilna
Rechtsgrondslag	Ustawa z dnia 8 października 2004 r. o zasadach finansowania nauki art. 10, Rozporządzenie Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego Dz.U. nr 221 z 14 listopada 2007 r. § 3 ust. 1, umowa nr II-199/P-229/2008
Type maatregel	<i>Ad hoc</i>
Begrotingsmiddelen	Totaal van de voorziene steun: 160 565 EUR
Maximale steunintensiteit	In overeenstemming met artikel 4, leden 2 tot en met 6, en artikel 5 van de verordening
Datum van tenuitvoerlegging	7.5.2008
Looptijd	7.5.2008
Doelstelling	Kleine- en middelgrote ondernemingen
Economische sectoren	Alle sectoren komen in aanmerking voor KMO-steun
Naam en adres van de steunverlenende autoriteit	Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego ul. Wspólna 1/3 PL-00-529 Warszawa

**Door de lidstaten medegedeelde inlichtingen betreffende staatssteun die wordt toegekend op grond van Verordening (EG) nr. 1628/2006 van de Commissie betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag op nationale regionale investeringssteun**

(Voor de EER relevante tekst)

(2008/C 170/08)

Nummer van de steunmaatregel	XR 32/08
Lidstaat	Frankrijk
Regio	Art. 87(3)(a), art. 87(3)(c)
Benaming van de steunregeling of naam van de onderneming die aanvullende ad-hocsteun ontvangt	Mesures fiscales applicables pendant deux ans aux sociétés créées pour la reprise d'entreprises en difficulté
Rechtsgrondslag	Articles 44 septies et 223 undecies du code général des impôts
Type maatregel	Steunregeling
Voorziene jaarlijkse uitgaven	10 mln EUR
Maximale steunintensiteit	60 %
	Overeenkomstig artikel 4 van de verordening
Datum van tenuitvoerlegging	1.1.2007
Looptijd	31.12.2013
Economische sectoren	Alle sectoren komen voor regionale investeringssteun in aanmerking
Naam en adres van de steunverlenende autoriteit	Ministère de l'économie, des finances et de l'emploi 139, rue de Bercy F-75012 Paris
Het internetadres waarop de steunregeling is gepubliceerd	<a href="http://www.legifrance.gouv.fr/./affichCode.do?cidTexte=LEGITEXT000006069577">http://www.legifrance.gouv.fr/./affichCode.do?cidTexte=LEGITEXT000006069577</a>
Andere informatie	—

Nummer van de steunmaatregel	XR 33/08
Lidstaat	Frankrijk
Regio	Art. 87(3)(a), art. 87(3)(c)
Benaming van de steunregeling of naam van de onderneming die aanvullende ad-hocsteun ontvangt	Dispense de réintégration de la fraction des loyers excédentaires à l'occasion de la levée d'option d'achat d'immeubles neufs à usage industriel et commercial pris en location par un contrat de crédit-bail d'une durée effective d'au moins 15 ans en zone d'aide à finalité régionale
Rechtsgrondslag	Article 239 sexies D du code général des impôts
Type maatregel	Steunregeling
Voorziene jaarlijkse uitgaven	0,5 mln EUR
Maximale steunintensiteit	60 %
	Overeenkomstig artikel 4 van de verordening
Datum van tenuitvoerlegging	1.1.2007
Looptijd	31.12.2013
Economische sectoren	Alle sectoren komen voor regionale investeringssteun in aanmerking

Naam en adres van de steunverlenende autoriteit	Ministère de l'économie, des finances et de l'emploi 139, rue de Bercy F-75012 Paris
Het internetadres waarop de steunregeling is gepubliceerd	<a href="http://www.legifrance.gouv.fr/./affichCode.do?cidTexte=LEGITEXT000006069577">http://www.legifrance.gouv.fr/./affichCode.do?cidTexte=LEGITEXT000006069577</a>
Andere informatie	—

## V

(Bekendmakingen)

PROCEDURES IN VERBAND MET DE UITVOERING VAN HET  
GEMEENSCHAPPELIJK MEDEDINGINGSBELEID

COMMISSIE

**Voorafgaande aanmelding van een concentratie**  
**(Zaak COMP/M.5230 — CapMan/Litorina/Cederroth)**

(Voor de EER relevante tekst)

(2008/C 170/09)

1. Op 24 juni 2008 ontving de Commissie een aanmelding van een voorgenomen concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad <sup>(1)</sup>. Hierin is medegedeeld dat de ondernemingen CapMan (Zweden) en Litorina Kapital III LP („Litorina”, Zweden), in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van genoemde verordening gezamenlijk zeggenschap verkrijgen over Cederroth International AB („Cederroth”, Zweden) door de verwerving van aandelen.
2. De bedrijfswerkzaamheden van de betrokken ondernemingen zijn:
  - voor CapMan: private-equity-investeerder, die o.a. via Lumene en Farnos actief is in de cosmeticasector;
  - voor Litorina: private-equity-investeringen;
  - voor Cederroth: productie en distributie van lichaamsverzorgingsproducten (cosmetica en toiletartikelen), schoonmaakmiddelen, gezondheidsproducten, wondverzorgings-producten en producten voor eerste hulp.
3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van Verordening (EG) nr. 139/2004 kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden.
4. De Commissie verzoekt belanghebbende derden haar hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk 10 dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per fax ((32-2) 296 43 01 of 296 72 44) of per post, onder vermelding van referentienummer COMP/M.5230 — CapMan/Litorina/Cederroth, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie  
Directoraat-generaal Concurrentie  
Griffie Fusiezaken  
J-70  
B-1049 Brussel

---

<sup>(1)</sup> PB L 24 van 29.1.2004, blz. 1.

**Voorafgaande aanmelding van een concentratie****(Zaak COMP/M.5210 — Siemens/Ortner/JV)****(Voor de EER relevante tekst)**

(2008/C 170/10)

1. Op 25 juni 2008 ontving de Commissie een aanmelding van een voorgenomen concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad <sup>(1)</sup> waarin is medegedeeld dat de ondernemingen Siemens AG Österreich (Oostenrijk), die onder zeggenschap staat van Siemens AG (tezamen „Siemens”, Duitsland), en IGO Immobiliengesellschaft mbH („IGO”, Oostenrijk), die onder zeggenschap staat van Ortner-Gruppe („Ortner”, Oostenrijk), op zijn beurt onder zeggenschap van de heer Klaus Ortner, in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van genoemde verordening gezamenlijk zeggenschap verkrijgen over de onderneming Siemens Elin Buildings and Infrastructure GmbH & Co („B&I KG”, Oostenrijk) door de aankoop van aandelen in een nieuw opgerichte vennootschap die een gezamenlijke onderneming is.

2. De bedrijfswerkzaamheden van de betrokken ondernemingen zijn:

- voor Siemens: industrie, energie en gezondheidszorg;
- voor Ortner: bouwtechnologie, mechanische en industriële engineering en bouw, civiele engineering;
- voor M. Klaus Ortner: zeggenschap over Ortner-Gruppe;
- voor B&I KG: technische installatiediensten in de bouwsector, straatverlichting en netwerkconstructie.

3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van Verordening (EG) nr. 139/2004 kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden.

4. De Commissie verzoekt belanghebbende derden haar hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk 10 dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per fax ((32-2) 296 43 01 of 296 72 44) of per post, onder vermelding van referentienummer COMP/M.5210 — Siemens/Ortner/JV, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie  
Directoraat-generaal Concurrentie  
Griffie Fusiezaken  
J-70  
B-1049 Brussel

---

(<sup>1</sup>) PB L 24 van 29.1.2004, blz. 1.

**RECTIFICATIES**

**Rectificatie van staatssteun — Slowaakse Republiek — Steunmaatregel C 12/08 (ex NN 74/07) — Beweerdelijk onrechtmatige steun: Overeenkomst tussen de luchthaven van Bratislava en Ryanair — Uitnodiging, overeenkomstig artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag, om opmerkingen te maken**

*(Publicatieblad van de Europese Unie C 167 van 2 juli 2008)*

(2008/C 170/11)

De bekendmaking van steunmaatregel C 12/08 (ex NN 74/07) dient als nietig te worden beschouwd.

---